eXchanges

Spring 2005 Beasts & Machines

Three Poems	Three Poems
Cosmo Catalano	Catullus

Catullus 56

Oh what, dear Cato, a silly matter
And most worthy of your ears and laughter.
As you love Catullus, Cato, laugh,
What a too-absurd and comic gaffe;
Just now I caught the apple of
My sweetheart's eye while jerking off,
And I, if it please the dam of Venus,
Hit him in tandem with my penis.

carmen XVI

O rem ridiculam, Cato, et iocosam, dignamque auribus et tuo cachinno! ride quidquid amas, Cato, Catullum: res est ridicula et nimis iocosa. deprendi modo pupulum puellae trusantem; hunc ego, si placet Dionae, protelo rigida mea cecidi.

Catullus 69

You needn't wonder, Rufus, why
No girl will place her tender thighs
Beneath you, even though you ply her
With gifts of jewels and rich attire.
A certain rumor does you harm
Of a goat who lives below your arms.
They fear him, and I'm not suprised,
His stench would bed no girl alive.
So kill what gives them all such fright
Or cease to wonder at their flight.

carmen LXIX

Noli admirari quare tibi femina nulla,
Rufe, velit tenerum supposuisse femur,
non si illam rarae labefactes munere vestis
aut perluciduli deliciis lapidis.
laedit te quaedam mala fabula, qua tibi fertur
valle sub alarum trux habitare caper.
hunc metuunt omnes; neque mirum: nam mala valde est
bestia, nec quicum bella puella cubet.
quare aut crudelem nasorum interfice pestem,
aut admirari desine cur fugiant.

Catullus 75

So sharply has my mind been torn
By all the faithless things you swore
So shattered, Lesbia, that now,
Demolished by the love it vowed,
It could not hold you free of blame,
If the best of women you became,
Nor can it cease to love you dear
Though you do the worst that can be feared.

carmen LXXV

Huc est mens deducta tua mea, Lesbia, culpa atque ita se officio perdidit ipsa suo, ut iam nec bene velle queat tibi, si optima fias, nec desistere amare, omnia si facias.

